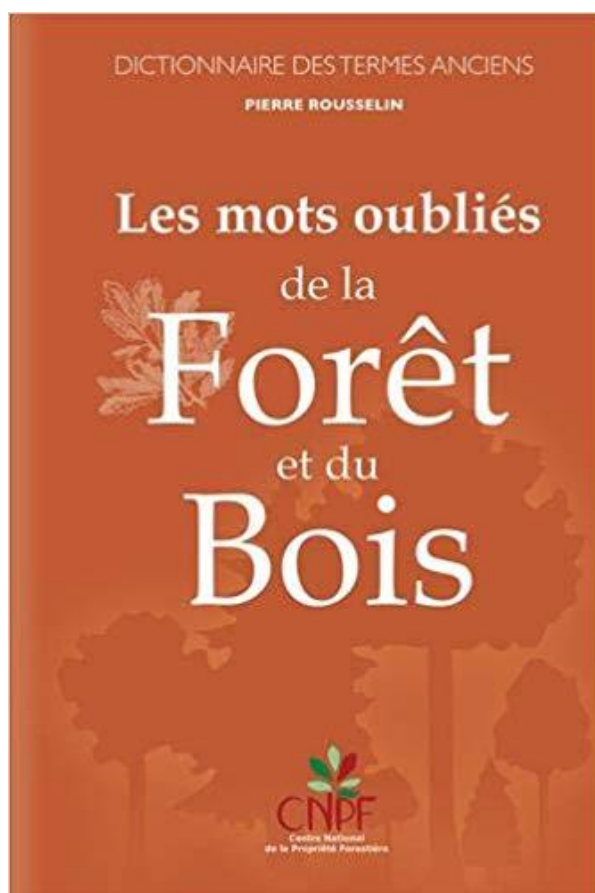


**DICTIONNAIRE DES TERMES ANCIENS :
LES MOTS OUBLIÉS DE LA FORÊT ET DU BOIS¹**

par Pierre **ROUSSELIN**



Bernard **ROMAN-AMAT**². – Monsieur Pierre ROUSSELIN a été exploitant forestier, comme ses père et grand-père. Passionné par les métiers qui dépendaient de la forêt et du bois, il a consacré des années à collationner les termes employés par ces professions dans le passé. Il nous les fait partager dans ce dictionnaire de 447 pages comportant plus de 6000 entrées.

L'abord de ce livre, très bien présenté, est facile. Des icônes rattachent chaque terme à un métier ou groupe de métiers, ou à une rubrique. En fin d'ouvrage on trouve les ensembles de synonymes, très utiles car le même objet peut avoir reçu des noms différents selon la région

¹ Éditeur : CNPF-IDF, décembre 2018, 448 pages.

² Membre de l'Académie d'agriculture de France, Secrétaire de la Section 2 « Forêts et filières bois ».

PRÉSENTATION D'OUVRAGE

ou la période, ainsi qu'un regroupement des termes par métier. Enfin, des illustrations pertinentes, souvent des cartes postales de collection, viennent agrémenter l'ouvrage.

Après les forestiers et sylviculteurs, à tout seigneur tout honneur, les principaux métiers représentés sont les charpentiers, ordinaires et de marine, les charrons et charretiers, les flotteurs et bateliers (avec une mention spéciale pour ceux du Morvan), les menuisiers et les tonneliers. Mais bien d'autres professions, certaines encore pratiquées et beaucoup disparues, sont présentes : boisseliers, chaisiers, charbonniers, coffretiers, ébénistes, fendeurs, layetiers, luthiers, mineurs, résiniers, sabotiers, scieurs, sculpteurs, tourneurs, vanniers. A travers leurs outils, leurs techniques, leurs installations ou ateliers, c'est toute leur vie au travail que les mots nous présentent.

Les domaines couverts sont l'architecture, la botanique, la chasse et la vénerie, le droit. Et mention spéciale doit être faite pour les unités de mesure, si diverses avant le système métrique : pour la vente des bûches de bois de chauffage, l'auteur ne recense ainsi pas moins de dix cordes différentes, dont l'équivalence en stères s'échelonne de 2,33 à 5 !

Par respect pour ses sources, l'auteur fournit pour de nombreuses entrées des citations puisées dans ses ouvrages de référence (avec renvoi vers la bibliographie), plutôt que des définitions exhaustives et longuement travaillées. Comme avec tout dictionnaire, le lecteur est ainsi conduit à consulter les synonymes, puis les mots liés, ce qui lui permet de se faire une idée plus complète du sujet qui l'intéresse. Nul doute par ailleurs que cette première édition pourra s'enrichir encore à l'avenir, par exemple en explorant plus avant les diverses régions françaises ou en s'intéressant à des métiers rares.

La richesse de ce dictionnaire le fera apprécier de plusieurs catégories de lecteurs. Les spécialistes de la forêt ou des emplois du bois y trouveront la signification de termes qu'ils peuvent rencontrer dans les ouvrages anciens, ou dont ils ont oublié l'origine. Les profanes s'initieront aux pratiques des différents métiers, actuels ou du passé. Les linguistes retraceront l'étymologie des termes employés, leurs déformations dans le temps et l'espace. Chacun se réjouira d'y voir conserver une grande partie du remarquable patrimoine de savoir-faire accumulé par nos ancêtres forestiers et artisans du bois, si laborieux et si ingénieux à la fois.